



# Supporting students in EMI: Creating Resources

## CENTRO ACADÉMICO RESPONSABLE

Facultad de Económicas y Empresariales

### DIRECTOR/A DEL PROYECTO

Marcel Meyer / [mmeyer@unav.es](mailto:mmeyer@unav.es)

### PROFESORADO PARTICIPANTE

Ruth Breeze (ICS/Idiomas) / [rbreeze@unav.es](mailto:rbreeze@unav.es)

José Antonio Alfaro (Facultad de Económicas) / [jalfaro@unav.es](mailto:jalfaro@unav.es)

Hanne Roothoof (UPNA) / [hroothoof@external.unav.es](mailto:hroothoof@external.unav.es)

### RESUMEN

Los grados bilingües de la Facultad de Económicas están en marcha desde hace muchos años. Para ser admitidos a estos grados, los alumnos deben demostrar conocimientos sólidos de inglés (CI CAE o TOEFL), pero en La universidad no reciben más apoyo con el idioma, ya que se supone que las competencias lingüísticas que adquieren en el colegio son suficientes.

A raíz de un diagnóstico de la situación en el primer curso del grado de ADE/Economía bilingüe, y un diseño para un módulo piloto (estrategias para la toma de apuntes), se propone la elaboración de material didáctico (autoestudio) para apoyar a los alumnos en la adquisición de competencias lingüísticas académicas como, por ejemplo, la redacción académica o la toma de apuntes.

**Pregunta de investigación:** ¿En qué medida mejoran los estudiantes en cuanto a los contenidos de la asignatura y su nivel de inglés?

## **OBJETIVOS PLANTEADOS**

Identificar las necesidades que tienen los alumnos al cursar sus estudios en inglés y apoyarlos con métodos innovadores.

En detalle:

- Diseñar y elaborar módulos didácticos.
- Medir la satisfacción de los alumnos después de realizar el módulo piloto (estrategias para la toma de apuntes) y los otros módulos didácticos.
- Medir los avances de los alumnos en términos académicos y lingüísticos.
- Analizar la posible aplicación de estos módulos para otros grados, másteres, etc.

## **METODOLOGÍAS DOCENTES EMPLEADAS**

1. Enfoque de investigación-acción basado en el diagnóstico de un problema real, una intervención, y la medición de los resultados, para proceder al diseño de una segunda intervención mejorada.
2. Se concreta en un estudio diagnóstico de las necesidades del alumnado, el diseño y la aplicación de un primer módulo formativo sobre la toma de apuntes para los alumnos del primer y segundo curso de ADE/Economía, y la administración de un cuestionario de satisfacción.
3. Al final del ciclo, se procede a la incorporación de unos ajustes en el módulo formativo para conseguir una mejora docente.
4. En la última fase se idean otros módulos breves online para proporcionar apoyo en otras áreas a los alumnos que lo deseen.

## **FASES DEL PROYECTO**

**Diagnóstico:** los alumnos toman apuntes durante una clase magistral en inglés.

**Intervención didáctica:** enseñar a los alumnos cómo mejorar sus habilidades para la toma de apuntes.

**Recogida de datos:** apuntes tomados por los alumnos.

**Cuestionario de satisfacción** de los alumnos.

**Análisis de los datos:** comparación de los test previo y posterior y evaluación de los cuestionarios.

**Reevaluación de la intervención:** convertir la intervención en una herramienta pedagógica.

## **RESULTADOS**

Los alumnos han mejorado de manera significativa en el uso de:

- símbolos, abreviaturas y palabras claves
- *palabras de contenido frente a palabras funcionales*
- habilidades para la toma de apuntes.

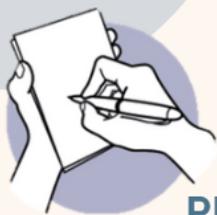
La satisfacción de los alumnos con la intervención / módulo ha sido muy alta.

## **DIFUSIÓN**

Actualmente se está trabajando en la redacción de un artículo para una revista de docencia en la educación superior o similar. Además ha sido aceptada una ponencia en el congreso ICLHE (Universidad de Zaragoza, 8 y 9 de junio de 2023). Un miembro del equipo ha sido invitado a impartir un taller para los profesores de la Facultad de Económicas de la Universidad de Zaragoza sobre nuestro proyecto.

# SUPPORTING STUDENTS IN EMI

(ENGLISH AS A MEDIUM OF INSTRUCTION) :



## CREATING RESOURCES



PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE  
NOMINADO AL MEJOR PROYECTO DISRUPTIVO

PREMIOS  
INNOVA



Universidad  
de Navarra | SERVICIO DE  
CALIDAD E  
INNOVACIÓN



- **Objetivo:** identificar las necesidades que tienen los alumnos al cursar sus estudios en inglés y apoyarlos con métodos innovadores, como el *note-taking*.



- **Motivación:** Cada año hay más alumnos que estudian una carrera en inglés, pero hay poca investigación sobre el impacto que tiene EMI en su aprendizaje (de los contenidos + del inglés).



- **Pregunta de investigación:** ¿En qué medida mejoran los estudiantes en cuanto a los contenidos de la asignatura y su nivel de inglés?

Un equipo internacional de profesores al servicio de los alumnos



HANNE ROTHHOOF

Universidad Pública de Navarra- Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Educación.  
Nacionalidad belga.



MARCEL MEYER

Universidad de Navarra- Facultad de Económicas y Ciencias Administrativas.  
Nacionalidad alemana.



JOSÉ ANTONIO  
ALFARO TANCO

Universidad de Navarra- Facultad de Económicas y Ciencias Administrativas.  
Nacionalidad española.



RUTH BREEZE

Universidad de Navarra- Instituto de Cultura y Sociedad (ICS).  
Nacionalidad británica.

## FASES DEL ESTUDIO (2021 - 2022)

Tip 2: Use *abbreviations and symbols*, and *simplify where possible*

How would you abbreviate these words?	What do these common abbreviations stand for?
1. Individual:	b/c:
2. Business:	def.:
3. Consultancy:	diff.:
4. Companies:	w/:
5. Flexibility:	e.g.:

① **Diagnóstico:** los alumnos toman apuntes durante una clase magistral en inglés.

② **Intervención didáctica:** enseñar a los alumnos cómo mejorar sus habilidades para la toma de apuntes.

③ **Recogida de datos:** apuntes tomados por los alumnos.

④ **Cuestionario de satisfacción** de los alumnos.

⑤ **Análisis de los datos:** comparación de los test previo y posterior y evaluación de los cuestionarios.

⑥ **Reevaluación de la intervención:** convertir la intervención en una herramienta pedagógica.



## RESULTADOS DE LA INVESTIGACIÓN:

Los alumnos han mejorado de manera significativa en el uso de:

- símbolos, abreviaturas y palabras claves
- *palabras de contenido frente a palabras funcionales*
- habilidades para la toma de apuntes.

## COMENTARIOS DE LOS ESTUDIANTES:

“ I think that this session has taught me how to take notes more effectively (using less words).

The mind maps, abbreviations and mainly making a legend for my own abbreviations were very useful.

It made me more conscious about how I take notes and made me realize there are better ways to take notes.



A big THANK YOU goes to the students that participated in the study..